

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ/TECHNICAL ASSIGNMENT

Оказание услуг по техническому обслуживанию модулей порошкового пожаротушения марки «Буран 50КД-В» (гидравлическое испытание, ремонт и перезарядка огнетушащего порошка) / Provision of services for the maintenance of powder fire extinguishing modules brand "Buran 50KD-V" (hydraulic testing, repair and recharging of fire extinguishing powder)

№ п/п	Перечень основных данных и требований / List of main data and requirements	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
1	Заказчик. / Owner	СП ООО «Asia Trans Gas» / JV "Asia Trans Gas" LLC
2	Предмет договора. / Subject of the contract	- Оказание услуг по техническому обслуживанию модулей порошкового пожаротушения (гидравлическое испытание, ремонт и перезарядка огнетушащего порошка) / Provision of services for the maintenance of powder fire extinguishing modules (hydraulic testing, repair and recharging of fire extinguishing powder)
3	Ориентировочные сроки оказания услуг./ Estimated terms for the provision of services	Начало/Starting date 01.08.2022 г. Окончание/Finishing date 01.08.2023г. Сроки оказания услуг являются ориентировочными и могут быть изменены Заказчиком в зависимости выполнения производственной программы. / The terms for the provision of services are approximate and can be changed by the Customer depending on the implementation of the production program.
4	Сведенье о районе оказания услуг./Information about the region of the rendering of services.	Бухарская область. (г. Бухара или прилегающие районы Бухарской области)/ Bukhara region (Bukhara or adjacent areas of Bukhara region)
5	Транспортная схема доставки персонала исполнителя на объект оказания услуг./ Transport scheme for the delivery of the contractor's personnel to the service delivery facility	Не предъявляется/Not applicable.
6	Транспортная схема доставки МТР на объект оказания услуг./ Transport scheme for the delivery of materials and equipment to the service delivery facility	Доставка модулей с производственных объектов Заказчика на производственную базу Исполнителя и обратно осуществляется силами и за счет Заказчика. / Delivery of modules from the production facilities of the Customer to the production base of the Contractor and back is carried out by own forces and at the expense of the Customer.
7	Требования к наличию лицензии или свидетельства СРО/Requirements for a license or SRO certificate	Наличие разрешительного документа от ГК промышленной безопасности РУз. на проведение освидетельствования и испытаний сооружений и технических устройств, применяемых на опасном производственным объекте./ Availability of a permit from the State Committee of Industrial Safety of the Republic of Uzbekistan for the examination and testing of structures and technical devices used at a hazardous production facility. Лицензию Государственной противопожарной службы (МЧС) на проведение работ данного вида / License of the State Fire Service (Ministry of Emergency Situations) for carrying out this type of work. Наличие лицензии на осуществление деятельности по монтажу,

№ п/п	Перечень основных данных и требований / List of main data and requirements	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		техническому обслуживанию и ремонту средств обеспечения пожарной безопасности зданий и сооружений, с указанием в перечне работ: «Монтаж, техническое обслуживание и ремонт первичных средств пожаротушения». / Availability of a license to carry out activities for the installation, maintenance and repair of fire safety equipment for buildings and structures, indicating in the list of works: "Installation, maintenance and repair of primary fire extinguishing equipment."
8	Требования в области промышленной безопасности при выполнении услуг/ Requirements in the field of industrial safety when performing services	Наличия на предприятии службы ПБ и ОТ или работников, на которых возложено выполнение обязанностей по охране труда. Исполнитель должен соблюдать требования в области промышленной и пожарной безопасности, охраны труда и окружающей среды. / Availability of occupational safety and health services at the enterprise or employees who are entrusted with the fulfillment of labor protection duties. The contractor must comply with the requirements in the field of industrial and fire safety, labor and environmental protection.
9	Требования к качеству огнетушащего порошка/ Requirements for the quality of fire extinguishing powder	Огнетушащий порошок должен быть предназначен для тушения пожаров класса ВС и электроустановок под напряжением до 1000 В и пригоден для применения при эксплуатации во всех климатических зонах и температурах от -50 до +50 °С. Дата производства огнетушащего порошка должна быть не ранее 2022 года. / The fire extinguishing powder must be designed to extinguish fires of BC class and electrical installations under voltage up to 1000 V and is suitable for use in all climatic zones and temperatures from -50 to +50 °C. The date of production of fire extinguishing powder must be no earlier than 2022.
10	Требование к материальным ресурсам (недвижимое имущество: офисы, склады, производственные базы)/ Requirement for material resources (real estate: offices, warehouses, production bases)	Наличие крытого производственного помещения площадью не менее 200 м ² , принадлежащего Исполнителю на праве собственности или ином законном основании, находящегося в Бухарской области, с возможностью хранения пожарного оборудования./ The availability of covered industrial premises with an area of at least 200 m ² , owned by the Contractor on the basis of ownership or other legal basis, located in the Bukhara region, with the possibility of storing firefighting equipment.
11	Требования к производственным ресурсам (транспорт, оборудование, материалы)/Requirements for production resources (transport, equipment, materials)	Наличие у Исполнителя на праве собственности /аренды или ином законном основании производственных ресурсов, необходимых для оказания услуг: - Станция (установка) по зарядке огнетушителей - не менее 2 ед. - Насосный агрегат высокого давления 2 ед. - Специальный стенд для осушки баллонов / The Contractor has, on the basis of ownership/lease or other legal basis, production resources necessary for the provision of services: - Station (installation) for charging fire extinguishers - at least 2 unit. - High pressure pump unit 2 pcs. - Special stand for drying cylinders
12	Требование к персоналу (количество, потребность по категориям, специальностям, уровню квалификационных требований)/ Requirements for personnel (quantity, need by category, specialty, level of qualification requirements)	Не предъявляется/Not applicable
13	Планируемый объем услуг/Planned work scope	Планируемый объем услуг указан в приложении №1, к техническому заданию.

№ п/п	Перечень основных данных и требований / List of main data and requirements	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>Вся информация об объемах услуг является предварительной и ориентировочной и может быть изменена Заказчиком в зависимости от изменения производственной программы. /The planned scope of services is indicated in Attachment No. 1 to the technical assignment.</p> <p>All information about the scope of services is preliminary and approximate and can be changed by the Customer depending on the change in the production program.</p>
14	<p>Требования к организации услуг/Requirements for the organization of services</p>	<p>Техническое обслуживание огнетушителей. (гидравлическое испытание, ремонт и перезарядка огнетушащего порошка) - комплекс мероприятий, направленных на поддержание или восстановление работоспособного состояния огнетушителя.</p> <p>При оказание услуг Исполнитель должен руководствоваться следующими нормативными документами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Правил устройства и безопасной эксплуатации сосудов, работающих под давлением от 23 ноября 2011 г. за № 258 - Уз ДСТ 1059-2015 «Огнетушитель переносные, общие технические требования. Методы испытаний» - ГОСТ 15150-69 Условия транспортирования и хранения в части воздействия климатических факторов/Maintenance of fire extinguishers. (hydraulic testing, repair and recharging of fire extinguishing powder) - a set of measures aimed at maintaining or restoring the working condition of the fire extinguisher. <p>When providing services, the Contractor must be guided by the following regulatory documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rules for the construction and safe operation of pressure vessels dated November 23, 2011 No. 258 - Uz DST 1059-2015 "Portable fire extinguisher, general technical requirements. Test methods " - GOST State Standards 15150-69 Conditions of transportation and storage in terms of the impact of climatic factors
15	<p>Требования к процессу оказания услуг/Requirements for the service provision process</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Датой начало оказания услуг является дата доставки Заказчиком модулей на участок Исполнителя. 2. Услуги должны быть оказаны не позднее 20 рабочих дней с момента получения Исполнителем модулей от Заказчика по акту приемки. Исполнитель в праве оказать услуги и сдать их результат Заказчику досрочно. 3. При приемке огнетушителей Исполнителем на зарядку и ремонт Заказчику выдается акт приемки модулей, количество, комплектности, дефектов и неисправностей. 4. Исполнитель выбраковывает баллоны, не прошедшие проверку, с выдачей заказчику Акта выбраковки, который является основанием для списания баллонов. 5. Услуги по техническому обслуживанию модулей (перезарядке) выполняются комплексно и включают в себя: <ul style="list-style-type: none"> - произвести внутренний и наружный осмотр корпуса модуля. - испытать корпус гидравлическим давлением: Pпр. =1,5 · Pраб. = 2,4 Мпа (проверка на герметичность); - произвести осушку модуля - замену огнетушащего состава; - чистку смазку соединительных деталей; - выдачу паспорта о перезарядке; - покраска модуля; - нанесения инструкций на модуль (Инструкция по использованию огнетушителя и технические характеристики)

№ п/п	Перечень основных данных и требований / List of main data and requirements	Содержание основных данных и требований / Description of main data and requirements
		<p>Примечание: В стоимость перезарядки модуля входят работы: удаление и засыпка огнетушащего вещества (порошка), замена резинотехнических изделий (комплект колец 4 шт.), осмотр и проверка работоспособности модуля, разборка чистка и смазка деталей, сборка, покраска, навешивание бирки, опломбировка, проверка герметичности корпуса, нанесение инструкций на модуль. /</p> <p>1. The date of commencement of the provision of services is the date of delivery by the Customer of the modules to the site of the Contractor.</p> <p>2. Services must be provided no later than 20 working days from the date of receipt by the Contractor of the modules from the Customer under the acceptance certificate. The Contractor has the right to provide services and deliver the result to the Customer ahead of schedule.</p> <p>3. Upon acceptance of fire extinguishers by the Contractor for charging and repair, the Customer is issued an act of acceptance of modules, quantity, completeness, defects and malfunctions.</p> <p>4. The Contractor rejects the cylinders that have not passed the test, with the issuance of the Rejection Act to the customer, which is the basis for the write-off of the cylinders.</p> <p>5. Services for the maintenance of modules (recharging) are carried out in a comprehensive manner and include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - internal and external inspection of the module case, testing the body with hydraulic pressure: Ppr.=1.5 · Rrab.=2.4 MPa (tightness test); - module dry up - replacement of the extinguishing agent; - cleaning and lubrication of connecting parts; - issuance of a recharge passport; - painting the module; - applying instructions to the module (instructions for using a fire extinguisher and technical specifications) <p>Note: The cost of recharging the module includes the following works: removal and filling of a fire-extinguishing agent (powder), replacement of rubber products (set of rings 4 pcs.), Inspection and testing of the module's performance, disassembly, cleaning and lubrication of parts, assembly, painting, hanging a tag, sealing, checking the tightness enclosures, drawing instructions on the module.</p>
16	Приложение к техническому заданию/Attachment to the technical assignment	Приложение №1 Ориентировочный объем услуг/ Attachment No.1 Approximate scope of services

Приложение/attachment – # 1

# п/п	Вид услуг	Количество ед. шт.	
		2022 г.	2023 г.
	Переосвидетельствование и перезарядка модуля	Шт.	Шт.
1.	Модуль порошкового пожаротушения Буран 50 (Буран КД-В 50)	706	706